



PORTELLE E CHIUSINI PER BOTTI IN LEGNO



MANHOLES AND MANHOLE COVERS FOR
WOOD BARRELS



PORTES ET TRAPPES POUR CUVE BOIS



MANLOCHVERSCHLÜSSE UND DOMDECKEL
FÜR HOLZFÄßER



BOCAS Y DOMOS PARA TONELES
DE MADERA



Gentile Cliente,
gli articoli presentati in questo catalogo, sono frutto dell'esperienza acquisita in 50 anni d'attività della Fratelli Laveggi nel rispetto della migliore qualità e sicurezza.

La nostra azienda sempre attenta a seguire le necessità del mercato e le esigenze della clientela ha cercato, anche per la pubblicazione di questo nuovo catalogo, di ottimizzare la ricerca degli articoli suddividendo in tre settori le principali produzioni:

- SETTORE INOX
- SETTORE CEMENTO
- SETTORE LEGNO

Per ognuna di queste produzioni è stato completato un catalogo che raggruppa gli articoli specifici, favorendo così, una migliore consultazione, evitando possibili errori d'interpretazione dell'utilizzo degli stessi.

Confidando in una proficua e reciproca collaborazione, auguriamo a tutta la nostra gentile clientela un positivo futuro.



Dear Customer

The items enclosed in this catalogue are the result achieved by the Company Fratelli Laveggi in the course of 50 years of work focused on higher quality and more safety.

As our company has always been conscious of the requirements of the market and of our customers' needs, in the edition of new the catalogue we tried to optimize the presentation of the items by dividing the production in three main sectors:

- STAINLESS TEEL SECTOR
- CONCRETE SECTOR
- WOOD SECTOR

For each of these production ranges a catalogue containing all specific items has been worked out, making it easier to consult it and to avoid possible mistakes in the interpretation of their usage.

We trust in a mutually satisfying cooperation and wish our customers all the best for the future.



Cher Client,

les articles présentés dans ce catalogue dont le fruit de l'expérience acquise depuis 50 ans d'activité de Fratelli Laveggi, dans le respect de la qualité et de la plus haute sécurité d'exécution.

Notre entreprise, toujours attentive aux nécessités du marché et aux exigences de la clientèle, a aujourd'hui encore élargi sa gamme de produits.

Motre soucis de perfection a été poussé jusqu'à la refonte du catalogue, en optimisant la recherche des articles par une séparation des productions principales en trois secteurs:

- SECTEUR INOX
- SECTEUR CIMENT
- CESTEUR BOIS (FUTAILLES)

Afin de rendre encore plus aisée la consultation, et ainsi éviter toute erreur d'affectation pour les différentes gammes de produits, nous éditons un nouveau catalogue spécifique à chacune.

Confiant en une collaboration profitable et réciproque, nous souhaitons à toute notre clientèle un avenir serein.



Sehr verehrter Kunde,

die in diesem Katalog enthaltenen Artikel, sind das Ergebnis der 50-jährigen Erfahrung der Firma Fratelli Laveggi, deren Fertigung stets auf bessere Qualität und mehr Sicherheit ausgerichtet ist.

Unsere Firma, die die Erfordernisse des Marketes und die Bedürfnisse der Kundschaft stets in den Vordergrund stellt, hat versucht auch in diesem Katalog die Unterteilung der Artikel zu optimieren, indem die Produktpalette in drei wesentliche Sektoren unterschieden worden ist:

- BEREICH EDELSTAHL
- BEREICH ZEMENT
- BEREICH HOLZ

Um das Nachschlagen zu erleichtern und mögliche Interpretationsfehler hinsichtlich des Gebrauches der Artikel zu verhindern, ist für jeden dieser Bereiche ein Katalog zusammengestellt worden, der dessen spezifische Artikel umfaßt.

Wir hoffen auf eine gute und gegenseitig zufriedenstellende Zusammenarbeit und wünschen unseren verehrten Kunden alles Gute für die Zukunft.



Estimados Clientes,

los artículos presentados en este catálogo, representan el fruto de la experience madurada en 50 años de actividad por la firma Fratelli Laveggi, de conformidad siempre con los más elevados niveles de calidad y seguridad.

Nuestra empresa, siempre atenta a seguir las necesidades del mercado y las exigencias de los clientes, ha tratado, también en la publicación de este nuevo catálogo, de optimizar la organización de los artículos, subdividiendo en tres sectores las principales producciones:

- SECTOR INOX
- SECTOR CEMENTO
- SECTOR MADERA

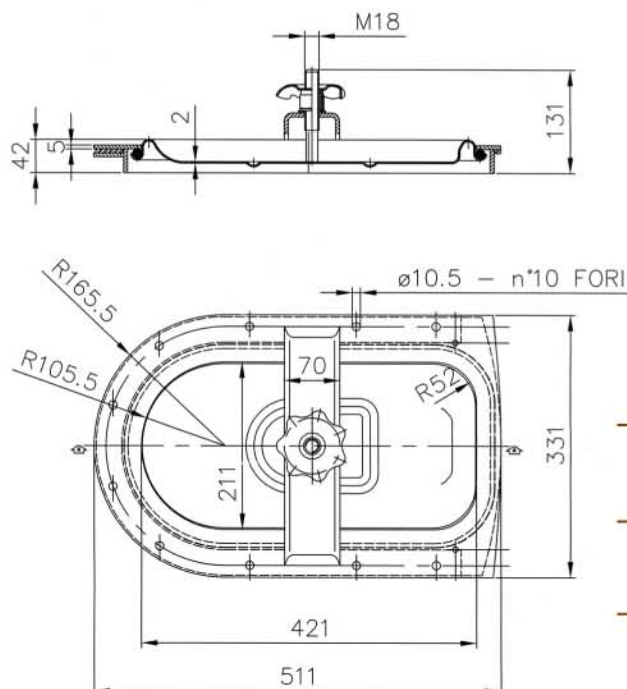
Para cada una de estas producciones ha sido realizado un catálogo que agrupa los artículos específicos, facilitandosi una mejor consulta, evitando posibles errores de interpretación de los empleos de los mismos.

Confidando en una fructífera y recíproca colaboración, deseamos a todas nuestros clientes una positiva consecución de sus actividades.

*I dati e le quote qui esposti sono da considerarsi indicativi. La ditta si riserva di effettuare variazioni in qualsiasi momento, senza nessun preavviso.
The data and prices stated are to be intended approximate values. The company reserves the right to change them without prior notice.*

Portella semi-ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna - telaio in piatto inox completo di controtelaio per fissaggio su legno - luce utile di passaggio mm. 420 x 210.

Pressione massima di esercizio: 3,0 BAR
Working pressure: 3,0 BAR



Art. A 19 piccola



Semicircular manhole made of stainless steel AISI 304 or AISI 316 - internal opening - flat steel frame provided with counterframe to fasten on wood - span mm 420 x 210

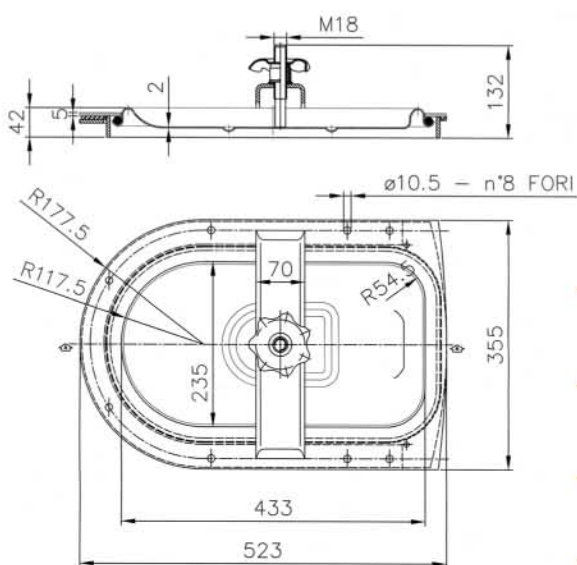
Mannlochverschlüsse aus rostfreiem Stahl- W.Nr. 1. 4301 oder W.Nr. 1 4401 interne Öffnung - Rahmen aus Flachstahl mit Gegenrahmen zur Befestigung auf Holz - Größe 420 x 210 mm.

Porte demi-ronde en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure - cadre en plat inox avec bride pour fixation sur bois - passage utile 420x210 mm.

Boca semi-oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interna - marco inoxidable con contrabastidor de fijación ven modera - luz útil de pasaje 420 x 210 mm.

Portella semi-ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna - telaio in piatto inox completo di controtelaio per fissaggio su legno - luce utile di passaggio mm. 430 x 235.

Pressione massima di esercizio: 3,0 BAR
Working pressure: 3,0 BAR



Art. A 19 media



Semicircular manhole made of stainless steel AISI 304 or AISI 316 - internal opening - flat steel frame provided with counterframe to fasten on wood - span mm 430 x 235

Mannlochverschlüsse aus rostfreiem Stahl- W.Nr. 1. 4301 oder W.Nr. 1 4401 interne Öffnung - Rahmen aus Flachstahl mit Gegenrahmen zur Befestigung auf Holz - Größe 430 x 235 mm.

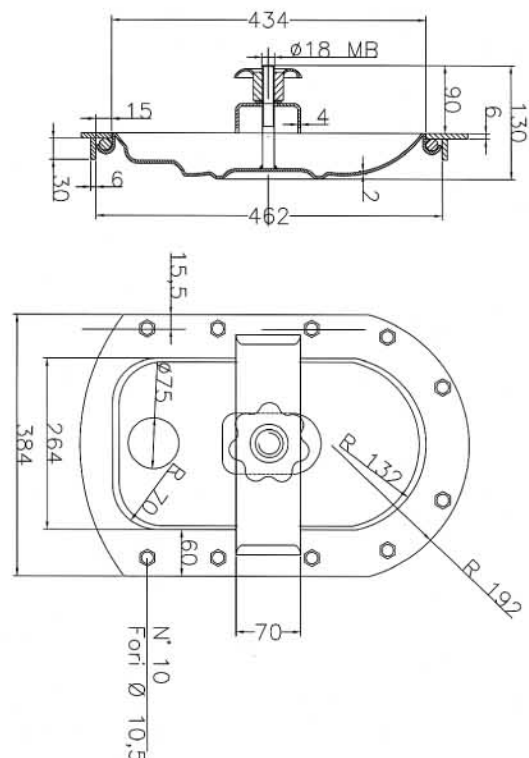
Porte demi-ronde en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure - cadre en plat inox avec bride pour fixation sur bois - passage utile 430x235 mm.

Boca semi-oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interna - marco inoxidable con contrabastidor de fijación ven modera - luz útil de pasaje 430 x 235 mm.



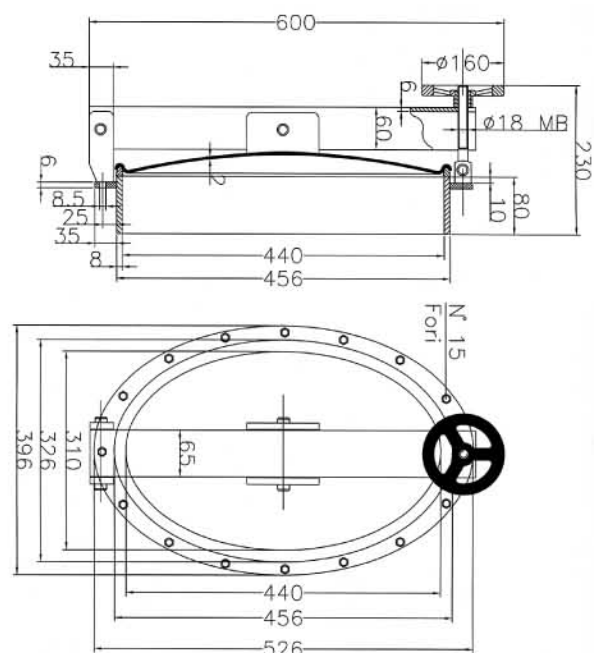
Boca semi-oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interna - marco inoxidable con contrabastidor de fijación ven modera - luz útil de pasaje 430 x 260 mm.

Pressione massima di esercizio: 3,0 BAR
Working pressure: 3,0 BAR



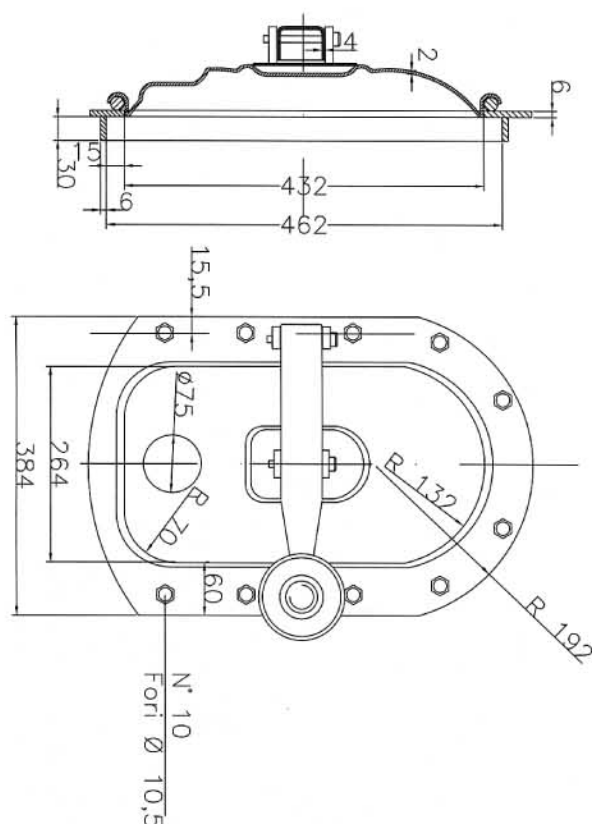
Boca oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura externa - marco inoxidable con brida para fijación en modera - luz útil de pasaje 440 x 310 mm.

Pressione massima di esercizio: 0,7 BAR
Working pressure: 0,7 BAR



**Portella semi-ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 -
apertura esterna - telaio in piatto inox completo di controtelaio
per fissaggio su legno - luce utile di passaggio 430 x 260**

Art. A 22



Semicircular manhole made of stainless steel AISI 304 or AISI 316 - outward opening - flat steel frame provided with counterframe to fasten on wood - span mm 430 x 260

Mannlochverschlüsse aus rostfreiem Stahl- W.Nr. 1. 4301 oder W.Nr. 1 4401 externe Öffnung - Rahmen aus Flachstahl mit Gegenrahmen zur Befestigung auf Holz - Größe 430 x 260 mm.

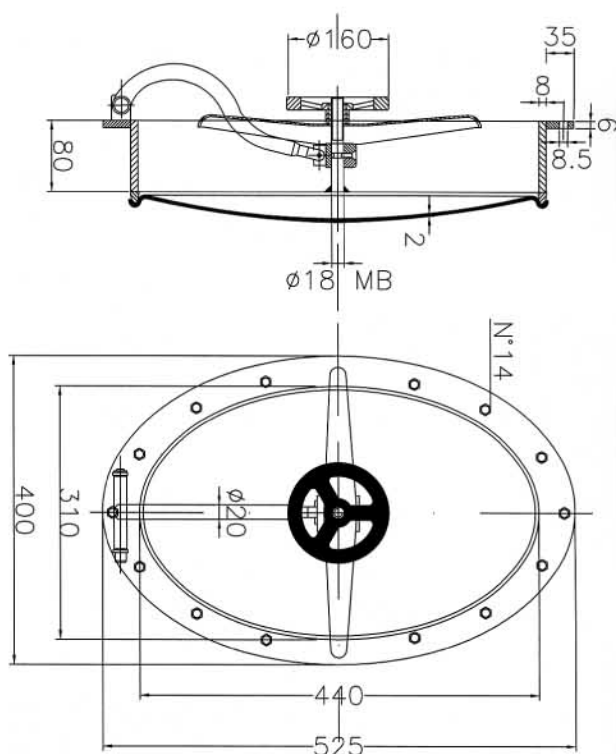
Porte demi-ronde en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture extérieure - cadre en plat inox avec bride pour fixation sur bois - passage utile 430x260 mm.

Boca semi-oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura externa - marco inoxidable con contrabastidor de fijación en madera - luz útil de pasaje 430 x 260 mm.

**Portella ovale in acciaio AISI 304 o AISI 316/L - apertura interna
telaio di piatto inox 80 x 8 con flangia per fissaggio su legno
luce utile di passaggio 440 x 310**

**Pressione massima di esercizio: 3,0 BAR
Working pressure: 3,0 BAR**

Art. A 24



Oval shaped manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - inward opening frame fabricated in flat stainless steel 80 x 8 with flange to fasten on wood access 440 x 310 mm.

Ovales mannloch aus Edelstahl W. Nr. 14301 - 14401 Öffnung nach innen - Flachring aus rostfreiem Flachstahl 80 x 8 mit Flansch zur Befestigung auf Holz lichte Weite 440 x 310.

Porte de cuve ovale en inox AISI 304 ou AISI 316/L - ouverture intérieure cadre en plat inox 80 x 8 avec bride pour fixation sur bois passage utile mm. 440 x 310.

boca oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L apertura interna marco inoxidable 80 x 8 con brida para fijación en madera luz útil de pasaje 440 x 310 mm

Art. B 21



Rectangular monhole made of stainless steel AISI 304 o AISI 316 - external opening steel sheet frame for fastening on wood - span mm 420 x 310.

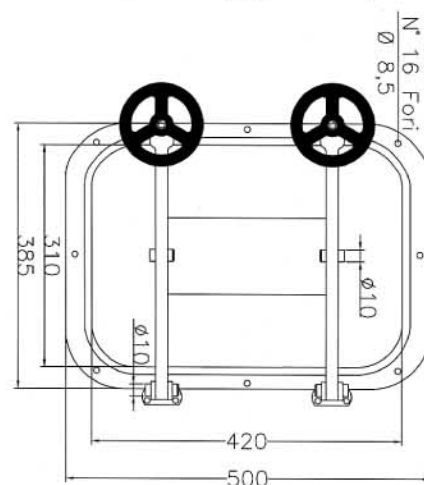
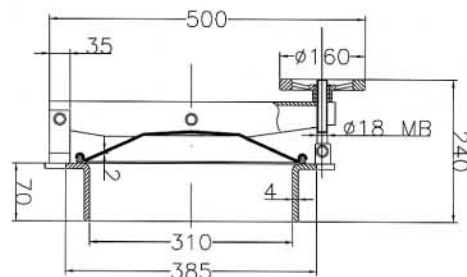
Rechteckige Mannloch aus rostfreiem Stahl W.Nr. 1.4301 oder W.Nr. 1.4401
externe Öffnung
Rohmen aus Stahlblech zur Befestigung auf Holz - Größe 420x310 mm.

Porte rectangulaire inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture extérieure
cadre en tôle pour fixation sur bois
passage utile 420x310 mm.

Boca rectangular de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura externa
marco de chapa para fijación en madera.
Luz útil de pasaje 420x310 mm.

Portella rettangolare inox AISI 304 o AISI 316 - aperture
esterne - telaio in lamiera per fissaggio su legno. Luce utile
di passaggio mm. 420 x 310

Pressione massima di esercizio: 0,6 BAR
Working pressure: 0,6 BAR



Art. B 22



Rectangular monhole made of stainless steel AISI 304 o AISI 316 - external opening
flat stainless steel frame 60x10 with cudgeled flange for wood barrels span mm 420 x 310.

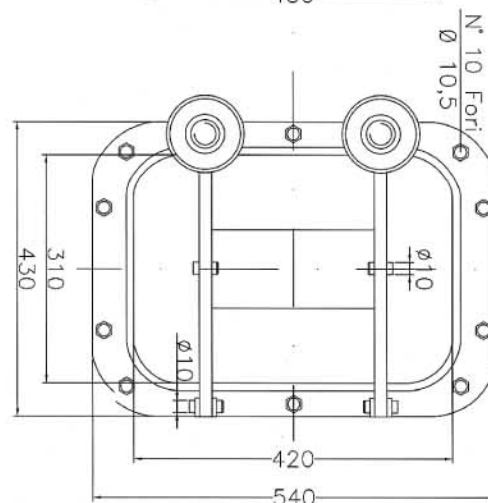
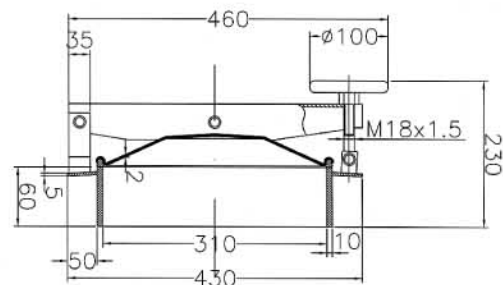
Rechteckige Mannloch aus rostfreiem Stahl W.Nr. 1.4301 oder W.Nr. 1.4401
externe Öffnung
Flachstahlrahmen 60x10 mit gerändeltem Flansch für Holzfässer Größe 420x310 mm.

Porte rectangulaire inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture extérieure
cadre en plat inox 60x10 avec bride de fixation sur bois
passage utile 420x310 mm.

Boca rectangular de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura externa
marco De pasanano inox 60x10 con brida curva para tinas de modera
Luz útil de pasaje 420x310 mm.

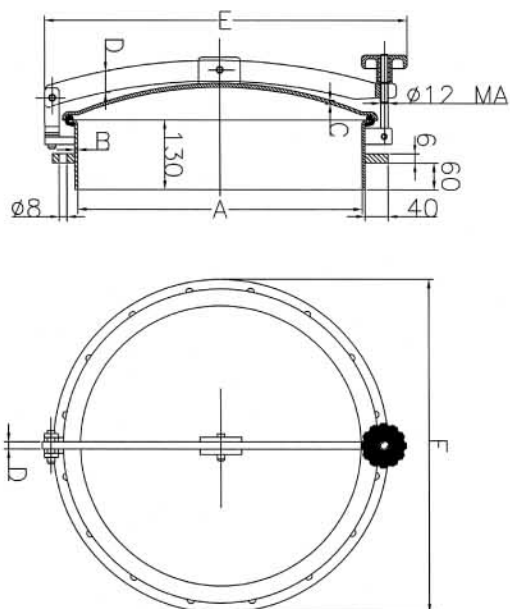
Portella rettangolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 -
apertura esterna - telaio piatto inox 60x10 con flangia randata
per tini in legno - Luce utile di passaggio mm. 420x310

Pressione massima di esercizio: 0,6 BAR
Working pressure: 0,6 BAR



Chiusino tipo "asettico" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316
con flangia per fissaggio su legno.
Luce utile di passaggio mm. 420 - 460 - 500 - 600.

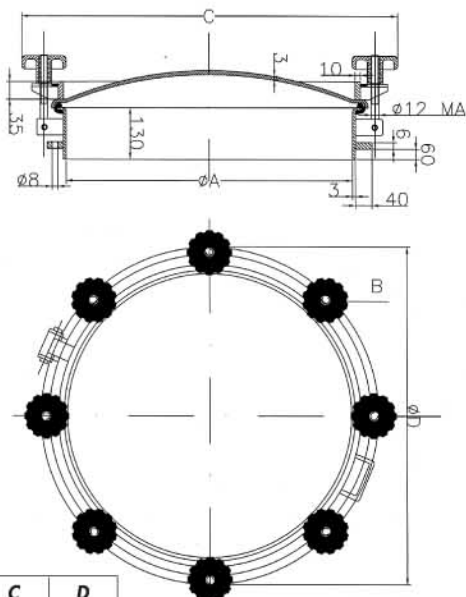
Pressione massima di esercizio: 0,2 BAR
Working pressure: 0,2 BAR



A	B	C	D	E	F
420	2,5	2,5	40x10	560	Ø 505
460	2,5	2,5	40x10	605	Ø 545
500	2,5	2,5	40x10	640	Ø 585
600	2,5	2,5	40x10	740	Ø 685

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316
con flangia per fissaggio su legno - luce utile di passaggio
mm. 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400.

Pressione massima di esercizio: 0,3 BAR
Working pressure: 0,3 BAR



Ø A	B	C	D
700	N° 6	900	786
800	N° 8	1000	886
900	N° 8	1100	986
1000	N° 10	1200	1086
1200	N° 10	1400	1286
1400	N° 12	1600	1486

REV. 11/07

Art. D 17



"Aseptic" manhole cover made of stainless steel AISI 304 or
AISI 316 with flange to fasten on wood - span mm 420 - 460 - 500 - 600.

Domdeckel Typ aseptik aus rostfreiem Stahl W.Nr. 1. 4301
oder W.Nr. 1.4401 mit Flansch zur Befestigung auf Holz -
DN 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Trappe type "aseptique" en inox AISI 304 ou AISI 316 - avec
bride pour fixation sur bois - diamètre de passage utile 420 -
460 - 500 - 600 mm

Domo tipo "asèptico" de acero inoxidable AISI 304 o AISI
316 con brida para fijación en madera - luz útil de pasaje
420 - 460 - 500 - 600 mm.

Art. D 18



Manhole cover made of stainless steel AISI 304 or
AISI 316 with flange to fasten on wood - span mm 700 - 800 - 900
1000 - 1200 - 1400.

Domdeckel aus rostfreiem Stahl W.Nr. 1. 4301
oder W.Nr. 1.4401 mit Flansch zur Befestigung auf Holz -
DN 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 mm.

Trappe supérieure en inox AISI 304 ou AISI 316 - avec
bride pour fixation sur bois - diamètre de passage utile 700 -
800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 mm

Domo superior de acero inoxidable AISI 304 o AISI
316 con brida para fijación en madera - luz útil de pasaje
700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 mm.

Art. D 19



"Aseptic" manhole cover made of stainless steel AISI 304 or AISI 316 with flange to fasten on wood - span mm 420 - 460 - 500 - 600.

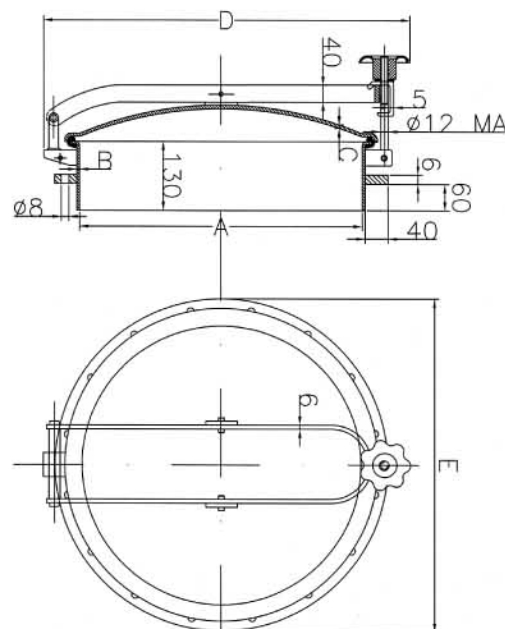
Domdeckel Typ aseptik aus rostfreiem Stahl W.Nr. 1. 4301 oder W.Nr. 1.4401 mit Flansch zur Befestigung auf Holz - DN 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Trappe supérieure de type "aseptique" en inox AISI 304 ou AISI 316 - avec bride pour fixation sur bois - diamètre de passage utile 420 - 460 - 500 - 600 mm

Domo superior tipo "aséptico" de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con brida para fijación en madera - luz útil de pasaje 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Chiusino superiore tipo "asettico" in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 con flangia per fissaggio su legno.
Luce utile di passaggio mm. 420 - 460 - 500 - 600.

Pressione massima di esercizio: 0,3 BAR
Working pressure: 0,3 BAR



A	B	C	D	E
Ø 420	2,5	2,5	570	Ø 505
Ø 460	2,5	2,5	610	Ø 545
Ø 500	2,5	2,5	650	Ø 585
Ø 600	2,5	2,5	750	Ø 685

Art. D 23



Upper lid "aseptic" in AISI 304/L or AISI 316/L stainless steel with flange to fasten on wood access Ø 420 - 460 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 mm.

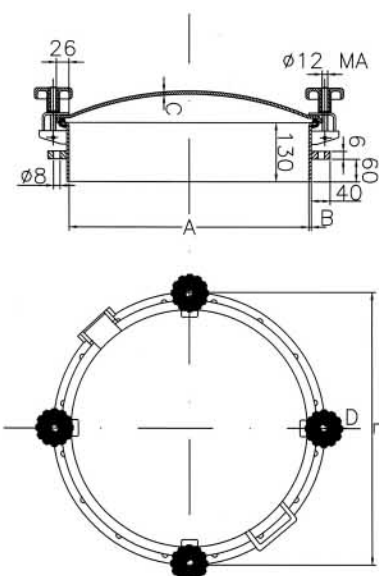
Domdeckel aus Edelstahl W. Nr. 14301 - 14401 für sterile Lagerungen mit flansch zur Befestigung auf Holz lichte Weite 420 - 460 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 mm.

trappe superieur type "aseptique" en inox AISI 304/L ou AISI 316/L avec bride pour fixation sur bois passage utile 420 - 460 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 mm.

Domo superior tipo "aséptico" de acero inoxidable AISI 304/L o AISI 316/L con brida para fijación en madera luz útil de pasaje. 420 - 460 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 mm.

Chiusino superiore tipo "asettico" in acciaio AISI 304/L - 316/L con flangia per fissaggio su legno - luce utile di passaggio mm. 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200

Pressione massima di esercizio: 0,2 BAR
Working pressure: 0,2 BAR



A	Ø 420	Ø 460	Ø 500	Ø 600	Ø 700	Ø 800	Ø 900	Ø 1000	Ø 1200
B	2,5	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
C	2,5	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
D	4	4	4	5	6	8	8	10	12
E	Ø 505	Ø 545	Ø 585	Ø 685	Ø 786	Ø 886	Ø 986	Ø 1086	Ø 1286